

一切經音義

一切經音義卷第九

翻經沙門慧琳撰

田

音放光般若經三十卷

摩訶般若經四十卷

光讚般若經十五卷

般若鈔五卷

道行般若經十卷

小品般若經十卷

右六部經共一百二十卷同此卷音並玄應撰

放光般若經第一卷

玄應撰

羅閱

以拙反案阿闍世王經云羅閱祇晉言王舍城此應訛也正言羅閱揭梨醯羅闍義是斷理

以王代之謂能斷理人氏也揭梨醯羅闍此云那術又

舍中揔名王舍城在摩伽陀國中城名那術又

作達同食率反或言那由佗正言那由多當中國

十萬光讀經云億那由他此當萬億此應上算也千

億百阿由多名那由他此當萬億此應上算也千

巨我二菩我反謂傾側搖動不安也經文作距職澹

然徒蘊反廣雅澹安也經文或見字所出也娑訶樓

皆訛也正言索訛此云能忍也習緒徐呂反爾雅緒

或言堪忍一言雜會世界也甫當膚武友甫始也

氣緒是也迦羅越居士是也甫當膚武友甫始也

發心終竟我曹又作替同自勞反毛詩傳云阿須

一種智也我曹又作替同自勞反毛詩傳云阿須

倫又作阿須羅或作阿脩羅皆訛也正言阿素洛
無酒神亦名無善神阿惟三佛此言訛也非亦云
經中亦名佛陀此云覺名現等覺長安品經言現三
此云等佛大品經云一切法一切種同義也六栽
成至佛經中亦名觸索觸能長養心數法焉七痛又
作才能反養枝葉花條其義相似因以名焉
栽能長養枝葉花條其義相似因以名焉
痛痒音弋掌反經中名受是倚法於璣反住也說
也謂能領納苦樂名受也
廣尺倚因也經文薩云若又言薩云然或言薩婆
從人作綺非體也薩云若又言薩云然或言薩婆
此譯云一俞旬庚朱反又作由旬或由延又作璣
切智也俞旬閼那皆一也並訛也正言璣那
此譯云合也應也計合應爾許度量同此方驛邏
也案五百弓爲一拘盧舍八拘盧舍爲一說文珠之
即此方三十里也言古者珠璣居衣反說文珠之
聖王一日所行之里數
日小窓向許亮反勢云塞向墜戶傳曰向牖也
珠也窓向也蒼頡解詁云窓正牖也牖旁窓也

所以助明者

第二卷

無字可音訓

第三卷

不悅

烏喚反字略云悅嘆驚異也

第四卷

羈他

居荷反檢持名羈檢也

怛薩阿竭阿羅訶三耶

三佛

所以檢持名羈檢也怛薩阿竭阿羅訶三耶

重耳

多隨阿伽度此即十號中三號也但猶梵音輕

云應供

三藐三佛隨此云正遍知也此薛荔反蒲計

力計反

或言卑帝梨耶或言問梨多

也舊譯云

餓鬼中言彌若多此譯云祖父鬼

雀王經作

餓鬼多累音餓鬼是也俾音卑寐反

邠穉文陀尼子

邠筆貧反又作分釋或作邠釋文陀弗應云富那曼陀弗多羅此譯

云滿嚴飾女子也明

僧那僧涅

應云摩訶僧那僧涅陀譯云摩訶言大

經云大誓莊嚴是也

一云僧那大誓僧涅自誓此

皆說也正言佛那訶此云甲屬捺陀或云

不批賣

被或云衣言被甲衣甲也衣音於批說文

子爾二反謂取著也大品經作不取是也

第五卷

閱又

以拙反或云夜又皆訛也正言藥又此譯

迦越羅

正言所迦羅代耕底過適莫各反謂無人

無相也適猶敵也言敵

無態他伏三

窠窟又作適

匹也莫猶慕也言慕欲無態他伏三窠窟又作適

第六卷

昧名**獸該**古來反該倫也方言該威也郭種稷古文

子力反稷粟也**堯贊**上又作藻同古堯反說文澆

五穀之長也**堯贊**灌漑也下又作澆二形

同于旦反說文灌相汙灑也史記五步之內以血

濺大王衣作濺楊泉物理論云恐不知味而墜嗟

江南行此音山東音滿于見反

繁人姓也反**蹉者**鹿何**峨者**五歌**駝者**士何**嗟者**歌

反**虜扈**行力古反下胡古反案虜扈自大也謂縱橫

經文作怙恃也漢書音義曰扈跋扈也謂自縱恣也

中言憍慢或作貢高是也**捷陀羅**巨焉反此譯

軋闢婆**諧耦**胡皆反廣雅諧和也耦合也經文作

是也**諧耦**偶謂非也尚書克諧以孝注云諧和

合也

第七卷

無耦

吳口反耦對匹也。大品作等。須炎。或作須夜。

妙善天。又炎摩。此云時分。即天主也。拘翼。此言訛略也。姓。

炎摩。此言善時分。即天主也。拘翼。此言訛略也。姓。

桓同天帝釋。道檢。大品經云。若入聲聞正位。是也。

蒼顏篇檢。決。四傲。古中四傲。是其事也。遺絕。反爾。

雅過止也。今以逆相止。四傲。古中四傲。是其事也。遺絕。反爾。

爲過蒼顏篇。遺遶也。四傲。古中四傲。是其事也。遺絕。反爾。

提和竭。或言提和竭。羅此云。錠。丘摩羅天。或云。天。

此云化樂天。亦云。波羅尼蜜天。或云。婆舍政提天。

樂變化天。是也。波羅尼蜜天。此云他化自在天。

是阿波會天。此云光音天。亦言極光淨天。即第二天。

第九卷

胡首訶既那天此云遍淨天是第三禪中第三惟

于頗羅天此云廣果天即勝第三天也凡項很

很人強項難迴因以名也即郁伽羅越問經云強

項人無量清淨平等覺經云項很愚癡是也大品

經中作增上慢經文有從元作項拔擢

音五經反項鈍也頑非本字也拔擢擢卓反蒼

擢出也摩祇梵語訛也明度經作神丹此言也

第十卷

矛箭古文戎鋒鋸三形同莫侯反方言楚八惟無

或作八謂錢爲矛說父矛長二丈建於兵車八惟無

卽八背捨也并沙王也或云類毗此正言類婆娑羅

云類毗此云顏色婆娑羅此隨耶利或云墮舍利或

云端正或云色像殊妙也隨耶利云墮舍利或

樂唱或言離昌或作離車或作律車或作梨昌皆

梵言訛轉也正言栗帖婆此云仙族王種帖音昌

第十一

無字可音訓

禁反經論中或作離之地除矯反地猶機也事先
車或作律車同一也捷香和又云捷色羅或作軌香婆或云捷
者也捷達釋皆國音之不同也此云饒婆香亦云樂神一
云食香舊云香神迹近也經中亦作香音神也義
譯云尋香神甄陀羅之人反又作真陀羅或作緊
此譯爲正也又作摩休勒也正言牟呼洛迦此譯云大
譯云是人摩睺勒又作摩休勒或作摩睺羅伽皆
又非人也有行
龍也真越此應卧具也

第十二卷

梵迦夷天

此言淨身天也梵淨也即初禪梵天也

第十三卷

第十四卷

並無字可音

第十五卷

梗

梗庚杏反王逸注楚辭云梗強也亦害也病也

卽不通是

痲

痲又作清同所立反謂不滑也字四止四止

字意也

已署去時

第十六卷

無字可音訓

第十七卷

縣

縣又作牆同自羊反字林縣音悅柱牢反嚴反堅

牢

牢也下又作嚴音二形同大鞭大莖二反三蒼嚴中

物

物更補之謂之嚴經莊筭下古文祿同桑亂反爾

雅

雅筭數也長六寸計數者也

字從竹從弄言常弄不誤也

第十八卷

狡戲

古巧反方言凡小兒多詐而猾謂之狡猾也

第十九卷

和夷羅沮閼叉

卽執金剛神也謂手執金剛杵因以爲名焉言也

第二十卷

無字可音訓

第二十一卷

雜糅

古文粗鈕二形同女救反說文雜飯也今謂異色物相集曰糅也

旃阼羅

或

旃茶羅此云嚴熾謂屠然者種類之名也一云主然人獄卒也案西域記云其人若行則搖鈴自標或柱破頭之竹若不破王卽與其罪也

毖蹇

又作坡同補我反下居免反字林毖蹇行不正

欲撞

濁江反廣雅撞剋也撞猶擊也

第二十二卷

阿惟顏

大品經作一生補處是也十住經

盟誓

摩

反禮記諸侯蒞牲曰盟周禮司盟戰之法鄭玄曰書其辭於冊上煞牲取血啖之加書於牲上而埋之著其信也大事曰盟小事曰誓也

第二十三卷

輕易

字體作傷或作敝今作易以啟反蒼頡篇傷

同力也亦急也野馬猶陽炎也案莊子所謂塵埃易非此義也飛者乃是遊氣耳大論五兵周禮司

第二十四卷

第二十五卷

並無字可音

兵鄭衆曰五兵者戈矛戟無夷也

五兵

周禮司

第二十六卷

須延頭佛

或言須肩多佛言甚淨

洞然

徒貢反說文洞疾流也亦深遠之自也經

文作炯徒東反熱自也亦早自也

第二十七卷

無字可訓

第二十八卷

勸誅

私律反說文誅謗也廣雅誅謖也謖音先九反經文作恤又作邱同思律反恤優也恤非

今用也

第二十九卷

波喻

又作波倫此云常明

俾倪

又作裴規二形字

反廣雅俾倪族女蕭也釋名云俾倪族

波曇

又云波暮

或云波頭摩或云鉢曇摩正
言鉢特摩此譯云赤蓮華也
或作拘物頭此譯云拘者地
物色者善喜名喜花之也
云黛鵝鵲音交精鳥名也一名鵲
花也鵲鵲山群飛如雌雞似
是也厥火是也

第三十卷

謙恪

古文憲同若各反字林恪
恭也亦敬也謙虛敬讓也
說文譽急也甚

寶璽

璽也自關而東趙魏之國或

謂之璽亦通語也既音
邪貌勒口反璽音剛也

摩訶般若波羅蜜經第一卷

玄應撰

婆伽婆

舊譯云有大功德至聖之名也下言薄伽
梵薄伽此譯云德梵此言成就義衆德成

滿名薄伽梵又此一名總攝衆德那伽此譯云龍
餘卽不爾故諸經首皆置此名也三摩提或云三摩
其大力故三昧帝皆訖也正云三摩地此譯云等
以喻焉也正也正持心也謂持諸功德也希望說文
持等者正也正持心也謂持諸功德也希望說文
或云正定謂任緣一境離諸邪亂也
同虛依反說文出望也海岱之間謂睢廣雅睢視也下
無方反說文出望也海岱之間謂睢廣雅睢視也下
音無放反說文出望也海岱之間謂睢廣雅睢視也下
字音體人多不辯故字從月相望也字從月但此心
行下庚反謂遊履也放字從月相望也字從月但此心
菩薩知衆生種種法中處行卽維摩經云善知
衆生往來所趣及心所行其義一也今人有讀爲
下孟反望礙又作野同胡卦反字書網刺那盧割
誤也望礙又作野同胡卦反字書網刺那盧割
讀經作羅鄰那竭苦薩止也限至日礙也刺那盧割
實事故光經作寶來案梵本云看刺怛那揭婆此
云寶臺或云寶藏皆一義也
經文有作割居例反非也
滿予解詁云此亦與

字梵言也經中或作滿瀝或作文殊師利或言曼
 殊尸利譯云妙德或言敬首舊維摩經云漢言濡
 首放光經作哀雅威皆訛也正言曼殊室利此云
 妙吉祥經中有作溥首案溥此古文繫繼二形今誤
 也應作禪音而朱反但繫念古文繫繼二形今誤
 字形相濫人多耳也
 綴不絕也亦連
 反疎足也端
 非此用也
 兩髀也古文作髀同蒲米反說文端丁管
 行此音經文從肉髻古北人行此音又方爾反江南
 肉作勝俗字
 骨涌起自然成髻是也經文從熙怡
 系作結非也嗔音鳥沒反也從熙怡
 怡和悅也方言怡喜也湘潭之閭曰紛怡或云熙
 怡謔文有作嬉同虛之反說文嬉樂也蒼頡篇笑
 也嬉非今得愈古文齋同揄乳反方言差恬然兼
 戲用之也
 反方言恬靜也亦安也
 淡亦安也其訓義同經文作怡與之反誤也
 不

燒

字林乃了反三蒼燒弄也說文燒苛也苛煩

紛

匹仁反下教云反阿鞞退住十住經云第七住

也

鳩摩

正言究磨羅浮多究磨羅者是彼八歲以

者舊譯云真言同真地也或云實亦是彼八歲以

爲相言童相也順俗名以童標八地以上菩薩也

或云法王

數知山錄反數計也燒時亦燒也自然

第二卷

稻茅

徒老反下介包反稻謂有芒穀也經文有作

蔗或作其

憎惡

爲故反下諸夜反通俗文荆州出竿

第三卷

栢一物也猶憎也詩云惡無孔皆是也

摩捫

莫奔反聲類云捫摸也字林捫撫持也案捫持謂手把執物也故諸經中有作摩提日月

也是也

第四卷

第五卷

第六卷

已上並無字音訓

第七卷

蒙昧

字體作勝同莫公反下莫對反易云蒙者昧也謂蒙昧不明也廣雅昧者闇也謂蔽無知

也易云蒙昧切差謂不我求是也

第八卷

循身

三蒼古文作𠄎同似遵反爾雅循自視占之也郭璞曰又爲循行也亦適也巡歷

反方言占視也占亦倣也鑣師似綃反說文鑣圖凡物相倣謂之占亦鑣也鑣師鑣也周成難字作

力賀

反 咤字

丘廣

反 哆字

說文

加反

丑亞反

字林

醯字

反 方何

凝易

以鼓反 易者不難之稱也

第十二卷

冊兜

先安反 卽天主也 此云正害一

無央

於良反

阿

僧祇此言無央數也 央盡也 經文作鞅於

第十三卷

輶修遮羅那

蒲迷昌是反 此之

迦憊

又作蒲憊 二

阿闍世王經云

適生

三蒼古文

適遠

二形同施尺

也 乞匄

古輶反 蒼頡篇句乞行請求也 通俗文求

也 匄

願曰匄字 體從人 匕言人有止步則行求

第十四卷

蠱道

公戶反聲類異者反說文譴責

雅譴怒也經文有作

盲瞽

公戶反無目謂之瞽釋

合如鼓

第十五卷

毒螫

式亦反字林虫行毒也關西行此音又呼各

誤也

紅縹匹繞反謂天縹也如帛也青白色也有碧

第十六卷

第十七卷

第十八卷

已上三卷無字音訓

第十九卷

不汗

鳥故鳥莖二反字林汗穢也字書衰老字體

同所龜反說文穢減也礼記年五十始衰衰漸也

注云耄惜也

下古文毫二形今作耗同莫報反礼記八十曰老

第二十卷

放牧

莫祿反三蒼牧養也方言牧豕然則牧者畜

養之搃名非

沮壞

才與反三蒼沮漸也敗壞也詩

止牛馬也

沮壞

云何曰斯沮傳曰沮壞也經史

也亦貯醢器也

沮壞

云何曰斯沮傳曰沮壞也經史

也廣雅偃蹇天橋也

偃蹇

謂自高大負也釋名偃蹇驕傲

橋音几小反經文

傲慢

五到反謂輕傷也慢也廣雅傲

從人作

倭誤也

傲慢

傷也謂輕傷也慢也廣雅傲

也滋味

潤也經文

從口作

滋味

也

滋味

從口作

滋味

反詩云揆之以日傳曰
揆度也謂度量軌法也

第二十一卷

但三

徒直反聲類但
從也徒空也

祐助

古文周佑二形同尤救
反周易曰自天祐之孔

子曰祐者助也
天之所助者也

第二十二卷

第二十三卷

並無字音訓

第二十四卷

有翅

古文翹二形同
施政反說文翅翼

被服

皮寄反被謂被帶
也服謂施用也

第二十五卷

唐受

徒郎反唐徒
也徒空也

凌傷

力籍反三蒼凌侵凌也字
從水下或作敬今作易同

以鼓反說文傷輕
也蒼頡篇傷慢也

虜掠

古文作虜同盧古反下力
著反虜獲也服也戰而俘

獲漢書晉灼曰生得曰虜斬首曰獲掠略取也謂強奪取也伴音芳于反軍所獲也

第二十六卷

勁夫

經威反說文勁強也字體從力至聲至音古形反也

恐懾

又作遽同渠庶反遽畏懼

也遽亦急也

第二十七卷

級其

羈立反孔記級階次也左傳加勞賜賜一級又云斬首二十三級案師旅斬首一人賜爵一級

級因名賊

首爲級也

覺已

居反覺寤也謂眠後覺也蒼頡篇覺而有言曰寤經文作寤二形近

字俗

特是

時止反韓詩無母何作也韻集夷根也猥衆也字從

憤夷

公對反下女存反說文憤

亂也韻集

夷根也猥衆也字從市從人經文從門作闕俗字也

第二十八卷

無字可音訓

第二十九卷

怨讎

視由反讎對也爾雅仇讎匹也春秋怨偶曰讎楚辭父怨曰讎皆是也

第三十卷

駕駟

相二反說文駟一乘也穆天子傳曰駟既灌良馬十駟郭璞曰四馬駟謂四十匹也

歌賚反說文漑灌也謂漑注也

第三十一卷

第三十二卷

第三十三卷

已上並無字音訓

第三十四卷

胞胎

補交反說文兒生裹衣者曰胞也

第三十五卷

匱底

今作微

同力

占反

蒼頡篇

而稅反

小蚊

說文

秦

人謂之蚋楚人謂之蚊

通俗

文

蚋

蚋

而稅反

說文

秦

化爲蚊小蚊曰蚋蚋音血緣反蚋

蚋

蚋

蚋

蚋

蚋

蚋

蚋

堅著

堅著

堅著

堅著

堅著

堅著

堅著

堅著

堅著

宛邪也詩傳云平易兒也韓詩

宛邪也

宛邪也

宛邪也

宛邪也

宛邪也

宛邪也

宛邪也

第三十六卷

豪釐

又作毫

同胡

高反

古文

釐

釐

釐

釐

十毫曰釐今皆作釐亦由古字通廬館舍也釋名

廬

廬

廬

廬

廬

廬

廬

夏居之故云寄止也下古散反客舍也周禮五十

里右館館有委積以待朝聘之客字體從食官聲
今俗亦作館經文作觀賊門雙闕也觀非此義也
以樂僧以樂衆人音讀皆同此也

第三十七卷

第三十八卷

並無字音訓

第三十九卷

從廣

又作擬同足容反小爾雅云裏從長也廣橫

曰橫是也詩云橫從其叔緯詩傳曰南北曰從東西
之教鄭玄曰輪從也廣之地城廣輪街巷古文街四通
道也下作術同胡絳反三連縣古文縣同力錢反
蒼街交道也術里中別道連縣廣雅連縣也合也
蘇亦連也謂相續不斷也字從耳相和磨也詩云
唱于和汝周易鳴鶴適無都歷反調玫瑰字林莫
在陰其子和之是也適無都歷反調玫瑰字林莫
胡魁反珠也和之是也次玉也說文火齊珠也說
文石之美好曰玖圓好曰琕經文作珣非也統

綖

一速反下三蒼以旂反相

茵蔯

又作輶同於人

重

因以下釋名與相連者也下而生者也用虎皮爲之有文

幃帶

音韋蒼頡篇幃帶也下而張帛也經文或作帷于

障圍也謂自

惆悵

惆悵周反下勑亮反說文

第四十卷

祠天

似茲反祠祭也爾雅春

百乘

古文余章二形

乘駕也

三蒼乘載也周禮四馬爲

橋津

于隣反廣雅

乘其形

日一車其教曰之乘也

金

徒類反簡也說文膝札也

樂

字詠古文虞今作娛同牛俱反下力各反字林

也釋名云虞樂有棍

棍

亦名關爲棍子者也又今

稽留

光讀般若經第一卷

玄應撰

古奚反說文稽留也來全蒲頃反通俗文埒土彌室止也爾疋留久也下結反彌室耶尼子或作富樓那彌多羅尼子正言富羅拏梅伍梨夜此云慈是其母姓也富多羅者子名也梅伍梨夜此云慈是其母姓也富多羅者子也兼從母姓爲名故此云彌慈子或譯云彌順子皆一義也與佛同日而生也

度無極

或言到彼岸皆是一義也

不僥

又作傲同古

灼云微遇也

垓切

古文幾袞二形今作垓同古才

十垓曰經十經曰

又作美同附俱反下唐鍾反說文扶渠花未發者

傳飾

方務反傳粉皆是也

扶蓉

藟徒反紉葩自文葩華也

鵬鵬

謂風所飛揚也

晃

煜

又作燿也燿同由掬反說文是明也

八出行

又作遊

道

行或作直行或言八直道亦

漸

漸

言

八聖道或言正道其義一也

漸

漸

作

漸也履襪也經文精或作怵二形同無發反足衣

漸

漸

演

誤也履襪也經文精或作怵二形同無發反足衣

漸

漸

杞

也機非然蓋才刃反字林草名也本草云蓋草

漸

漸

字

義也然蓋才刃反字林草名也本草云蓋草

漸

漸

之

誼字詁古文誼今作義同宜善也理也

漸

漸

第二卷

貧

亦乏也毛詩傳匱竭也

高

高

高

日蒿今中岳蛟行渠支反又音啓謂虫也行自

高

高

萬

萬並依此名蛟行渠支反又音啓謂虫也行自

高

高

蜚

一泉反字林虫自也動也或作蜚同甫幸反蜚謂

高

高

蜚

泉反蜚自也下古書飛皆作蜚同甫幸反蜚謂

高

高

五色

蜚也案漢書注云正月月陽是也

高

高

蜚

也案漢書注云正月月陽是也

高

高

蜚

也案漢書注云正月月陽是也

高

高

蜚

也案漢書注云正月月陽是也

高

高

虛往反謂虛妄見也惟恍惚惟惚似有
無也漢書音義曰恍惚眼之見也
反說文臚膝骨也蒼頡篇膝蓋
也蒼頡篇膝蓋

第三卷

四殞

又作四同許恭反放光經作也四結猶四轉
也謂貪欲瞋恚戒見取身縛漢書王莽傳云
因古行其必惶惶胡光反謂虛妄見也荒惚也廣
亦憂悼在

心貞也

第四卷

門闕

又作相同苦本反鄭玄注禮
云闕門限也說文門限也
駒同尸闕反服虔云動也
說文同尸闕反服虔云動也
草作慈又從人
作惚皆非也

惡師

爲不善也經文從

不瞋

列子作驕

第五卷

梨穢

力移反方言色似凍梨也

恢大

又作猷同苦

詒云恢亦大也

三跋致

又作拔同蒲沫反晉言發趣是

第七卷

頭顱

又作體同力胡反腦蓋也經文作咤之反作家

中從足作陀也庠之丁
佐反磴之且何反非
安也謂安
息貞也

燕坐

又作宴石經爲古文
兼同一見反說文宴

第八卷

第九卷

先不音

第十卷

疇匹

除留反楚辭誰可與兮匹疇王逢日二人
爲匹四人爲疇疇亦類也今或作儔也

五

旬

或言般遽旬卽五神通也案阿闍世王女阿術達經云悉得五旬是也五神大品等經云五神

通

也縛祇

一種等首真人餘經作家須陀洹命終也

長安品第一卷

以索

所格反蒼頡解詁云索盡也經有作却訛

第二卷

第三卷

並無字可音訓

第四卷

無釜

音義同早晚之早也古字通用耳如禮記云孔子蚤作是也

三摩越

茅四禪定

是

恒架

古語反或作恒伽提梵語訛轉也

第五卷

懷苦

苦簞反慊狀足也快也

不啻

脆鼓反蒼頡篇不啻多也

道行般若經第一卷

吁與

許于反說文驚語也廣雅吁應聲也
吁亦疑惟之辭也經文有作說與也
邪邪文

阨弗

彼貧反下巨梨反或言
富樓那彌多尼子是也
邊幅
甫鞠反幅猶邊
際也謂際畔也

無底

都禮反猶無邊也無邊猶
無限也經文作互非也

第二卷

因坵

直尸反或言因提或云因阨
以帝代之故經中亦稱天主
羅正翻名天主

位之與

波羅那提天
新道行經云自在
伊沙天
此

名者也

波羅那提天
新道行經云自在
伊沙天
此

衆生主

那提軋
阿會宜修天
長安品作阿波豆差

天此云

天女等
阿會宜修天
長安品作阿波豆差

有從言

作僻限
匹亦反僻邪僻也亦避也經中或

諱者非

也僻限
匹亦反僻邪僻也亦避也經中或

隱蔽之

處也經文作倮於豈
梵摩三鉢天
此應天

反哭餘

聲也倮非此義也
梵摩三鉢天
此應天

第三卷

狎習

古文庸書或作狎同胡甲反孔注尚書云狎近也狎傷也謂輕傷也經文從人作狎非也

新道行經云薩和薩此云有情亦言衆生般遮旬梵天王也薩婆薩換也般遮旬經中或作五句在二神通也盧天烏令反晉言有先初天也亦名以光天以光少故也盧波摩那晉言無量光天即二禪中第第二天也以前光明轉勝轉妙故也諸經中有作阿波摩波摩那須臾天蒼是也應言阿鉢羅摩那婆鉢利多婆也須臾天蒼音帝郭訓古文奇字以爲古文逝字漢書韋昭音徒計反案中陰經作須臾天或作須臾天亦言善見天定障漸微見極明微故名善觀也樓炭經作須臾天皆一也應言須臾達利舍那此言善觀天此姓經文從無從足作雙音讀作武非也有枝掖以石反相相似也掖猶素也此應外國語訛耳長安品作技掖敷若是也

第四卷

無字可訓

第五卷

至奏

此言陋反奏進也爲也明度經云三拔致一劫

梵言劫

藏此譯云別時節經文若槁又作槁同才

有作唐音

子葉反此語音訛也若槁又作槁同才

第六卷

裴服

蒲來反此言訛也猶是被服也音皮寄反詭

𦇧

又作倮同居毀反說文倮變詐也謂變異也詐

了反

𦇧弄文從口作𦇧非也下又作𦇧三蒼音諾

第七卷

勇悍

何且反蒼頡篇悍禦也說文悍勇也有力也字從心

爲舍多羅

大品經作爲父

母是也

第八卷

先不音訓

第九卷

皀皀阿晝菩薩

新道行作香象菩薩是也

緹慢

皀孔反說文謂帛赤黃色也卽

線色也爾疋再涑謂

之線線音詮綃反

自銜

古文肱銜二形同胡頹反說文行且賣也廣雅

銜茲也

皀皀越國

字或作捷應云皀皀婆那此譯云香林明度經香淨國阿闍世女經

云香索一云香風皆之一也

第十卷

完健

胡官反說文完全也完猶保守也

儲水

直於反儲貯也儲亦備也說文

小品般若經第三卷

玄應撰

畜物以備日儲**曼殊顏華**又云曼殊沙**鳩埵**諸經或作鳩
皆梵言訛也**巫祝**武俱反下之育反無形也謂事
此譯云大身**反遺**鬼神日巫奈主贊辭日祝也說
文在女日巫在男**反遺**贈餘季反爾正貽遺也遺猶
日覲音形秋反**有桴**案古文官書抱桴二字同體扶**拊**
敷禹反案拊猶拍也說文拊擊鼓柄也存**拊撫**反方主
撫也釋名云撫敷也敷手以拍之

糟粕

籀文作醕同子勞反不贅酒也下普各反准
南子云古人糟粕許叔重曰糟有滓酒滓也

盞糟日

禮反垣林字煩反垣四周牆也釋名垣
齊音子禮反垣林援也人所依阻以爲援衛也

第一卷

第二卷

第四卷

第五卷

已上四卷並無字音訓

第六卷

第七卷

監礙

古文作警同公衫反方言監礙者 賸頓 陵利反謂

雅頤頤也足 相柱 張注反謂支柱

第八卷

加尸

又作迦尸此譯 瘡癥 薄寒反蒼頡篇瘡痕也 金

錄

餘攝反薄金也大品經作金錄是也

第九卷

第十卷

並無字音訓

一切經音義卷第九

一切經音義卷第十

田

翻經沙門慧琳撰

音勝天王般若經七卷

并後序

玄應音

濡首菩薩分衛經二卷

大明度無極經四卷

玄應音

文殊所說般若經二卷

文殊般若經一卷

第二譯

仁王般若經二卷

新譯仁王經二卷

大廣智

仁王護國結壇經一卷

金剛般若經一卷

羅什

金剛般若經一卷

流支

金剛般若經一卷

真諦

能斷金剛經一卷

玄奘

能斷金剛經一卷

義淨

實相般若經一卷

金剛智譯

理趣般若經一卷

大廣智譯

大樂理趣經一卷

大明咒經一卷

前譯般若心

般若心經一卷

般若心經一卷

剎賓新譯

右十九經三十二卷同此卷音

勝天王般若經第一卷

玄應撰音

丘垣

又作淵五二

治

侵立反通

俗文

覆蓋曰

聲

誼

乃飽乃

廣雅

說文

三

古文

作

同去

說

如

山卓

反

如

文

警過也

短

憤

扶也

文

憤

充

容反

種

憤

也

文

憤

也

覆

又作

憤

魚

忽

又作

疾

忽也

坳

又作

敷

啓

又作

說

文

懷

憾

無

憾

憾

又作誓同先矣反下又作監監同乙介反方言廣
鹽壹楚曰廣泰晉或曰監坪蒼斯聲散也說文嘶
悲聲廣雅欺侮反侮猶輕慢也

第二卷

沾濡

又作沾濡同致廉反廣

資財

子夷反說文資貨

于斯反說文小罰以財自贖曰貴通

腥臊

又作腥

俗文平財類曰貴案貴亦與資義同

腥臊

同先丁

反下桑乃反腥假臭曰腥教音加也

酤酒

公胡反說文

名也

博奕

梨

乾又作乾同於草反

盥酒

罕

手罕反罕希又謂希

轡勒

馬頭鑣衡也

第三卷

出擲

又作塊同口對反即土塊也

倮毒

又作憺同初錦反說文倮毒也痛也爾雅倮毒

也縱誕

徒重反誕謾也亦欺也不實也

不憚

徒旦反憚難也亦奴畏也廣雅憚驚也

穫

胡郭反說文刈禾也草曰刈穀曰穫

第四卷

很戾

胡壑反下力計反很連抑挫祖臥反說文性也戾曲也字從犬從戶

惹衣

無方反惹草也爾雅惹杜榮注云似茅皮可以爲繩索屨屨等

葉著

根之葉見驚人故曰芋

大者

謂之礪礪甚可蒸食也

煎火乾也

說

文

煎然也

耶者

樂著也名迦梨迦龍

此譯云黑龍也

踞同蒲北反說文什
頓也謂前覆者也

第五卷

真胫

又作胫同竹尸反頌真僕餘古文腓同蒲水

使也僕

造多

反初救

孺苾

反奴滿

褒多

反蒲滿

須摩那

或云

蕤磨那華其色黃白亦甚香不作

瞻葡萄

伽

或云

或云

或云

或云

或云

或云

正言占博迦樹形高大垂似蓋者

門堞

又作

堞

或云

或云

或云

或云

或云

雅燥女

猩猩

又似黃狗犬吠也頭如雄雞出交趾

封溪聲如小兒啼知去

尸利沙

即此

或云

或云

或云

不知來犬吠知去也

尸利沙

即此

或云

或云

或云

或云

或云

或云

若名尸利沙者葉果則大若名尸利沙者葉果則

小此樹時生人間關東下里家誤名婆羅樹是也

先不音

第六卷

先不音

第七卷

荻林

又作邁同徒歷反荻草也亦有荻竹

阿薩闍病

謂不治

迦樓那摩

訶

此功德以大迦樓那大悲二法爲體也

墜

丘

又作咽同

二

反此譯以那若大

丘拘陀

應云無節亦云從廣

摩

那

陀果

此

譯云

頗婆果

此譯云

所

綮

一瓊反

綮旋也經也

不愜

苦類反廣雅愜可

之也字林愜快也

所

綮

通俗文

綮續曰

綮

經後序

始泊

渠器反廣書云泊前

真懷

之是反詩云真彼

祈請

巨衣反詩云以祈

甫爾

方武反釋名甫始

輯

也

睦

又作穆同莫斛反睦敬也美矣也

負笈

奇急反

風

土記

云笈謂學士所以負書箱如紆箱而驅傳知戀反
卑者也謝承後漢書云負笈隨師也
行也爾雅駟遠傳也郭璞曰皆
傳車驛馬之名駟音而賁反
謂錫與也書分陝或每反公羊傳曰自陝以東周
禹錫玄珪是也
丈今弘農陝縣
古之號國是也碩難而亦反詩云碩人侯侯傳曰
智昕虛設反小雅云昕彭匯胡罪反尚書東匯澤
通也三蒼水萬駟於身反於巾猜焉古文駢猜二
廼之見也萬駟反又人名也
廼來反案猜亦名
疑也廣雅猜懼也

濡首菩薩無上清淨分衛經上卷

慧琳撰

底沏

一宏反說文下深大

吹敷

又作踰警二形同

也亦螫虫

書亦呼各二反說文虫

踏步

勝於反說

鳴也螫虫行毒也經文作味非體踏步文踰踏猶

聚也 鑛也 鑛也 鑛也 鑛也
 同才 句反 廣雅 聚居
 謂人 所聚 居村 邑者
 反說 文除 田草 曰荪
 經文 作荪 荪非 也

林鋤

又作癰柑二形。籀文作𦵏或作𦵏同。呼豪。

下卷

慷慨

正作怆
怆同口
怆也亦
大息也
士不舒
志者也
喟然同
口鬼

反三舍。謂歎息也。說文大息也。論語然歎曰何晏曰。謂歎聲者也。華字。或作夸。說文作華。同。

齊楚之謂或謂之華或謂之秦**均** 丁歷反下字

均反說文灼璵明
珠色經文的非體
高然又作暴同古
皃也亦明也灼然
明白者

也經文作昌音歧巨宜反下語林反詩傳云歧疑知意也識別也言能匍匐

則歧然音有所知也其貌幾有所別識也亦言六七歲也經文作奇非禮之也

3

一、切運音義卷十 五

也亦言六七歲也經文作奇非禮之也

明度無極經第一卷

玄應撰

善業

梵言須菩提，或云般若帝，或言禰部底。此譯云善實，或云善業，或云善吉。皆一義也。言空

生者，晉沙門康公逖，雜譬喻經云：舍衛國有長者，名鳩留，產一子，字須菩提，有自然福報，食器皆空。因以名焉。所欲即滿。後秋露子，梵言舍利弗，舊遂出家，得阿羅漢道。是秋露子，從母爲名。母眼似鵠，奢利富多羅，此譯云鵠鵠子。從母爲名。母眼似鵠，或如秋露鳥，眼因以名焉。舊云：身于者，謬也。身者，舍梨與此奢利聲有長短故有斯不憚，都割反。誤或言優波提舍者，從父名之也。旁驚曰：憚，經文作賞貨。子移反。蒼頡篇：賞，賄也。廣慘，怛之，怛非也。貨，雅資貨也。周禮：通貨賄也。鄭玄曰：金玉曰貨，布帛曰賄，亦與弘裕。古文：褒同。經文作譽，量譽非此用也。弘裕，喻句反。廣雅：裕，昆弟。又作譽，同。古魂反。爾雅：昆，後也。溝，港。實，後昆弟。郭注云：謂兄後也。梵言須陀洹，是也。此言反字略云：港水分派也。今梵言須陀洹，是也。此言至漢，或言入派，經中或作道跡，或言分布。今云：溝

第二卷

佞墜

奴定反詭媚也。偽善也。說文：口材也。亦德之稱也。字從女從仁。論語：云惡夫佞者，此卽從

也。經文作邊也。開士，謂以法開道之士也。梵云扶也。緣覺，舊經云古佛，又言辟支佛，又皆梵言訛轉也。此言辟支迦，或云貝支迦，此云獨覺是也。儀道，又云應真，或云真人，舊云無著果，亦滿祝子。脂有脂故二，反除。除，渠鎮反。舊經中，或作除士。除卽富樓那，是也。除，女或薰士薰女，今言比丘比丘。丘，除是也。案分別功德論云：世人佩鏤於色欲比丘，除此受健之飢渴，故名除。健，又案梵言比丘，云乞士，卽與除飢健義同。又康僧會注法鏡經云：凡夫貪染六塵，猶飢夫夢飯，不知臥足，聖人斷去貪染，除六情飢故。號出家者，爲除健。

文之義左傳寡人不佞不能事父兄此即從仁之義下五端反說文禽獸虫蝗之性謂之鷩經文作鷩鹿子也又作鷩近出字也

第三卷

焚

蒼頡篇伏今作蝮也蝮亦蜃也將取敬畏也謂恭

自敬也之

鹿桶

漢書班固敘傳云推舉纖儉曰粗啓也

第四卷

阿闍

案閔文字所無相承又六反飭經作無怒僥亦云無動或云無怒覺皆義譯其名也

倖僥又

作徽徽二形同克堯反下音幸俗謂幸爲之
俸非其所以當而得之小爾雅非分而謂之幸

其望請規
走傳哀

得也。微過也。遇，幸得也。楚辭：願僥倖以待時。
求親求親遇也。孔記：孔子曰：小人行，食以待僥。
慟，徒貢反。論語：顏回死，子慟。帷幔，笱龜反。下莫
哭之。慟，馬融曰：慟，哀過也。帷幔，旦反。字林：在

秀曰：惟在上。目暮，**炫煌**，胡百反。又作煥，同。胡亮說文云：慢，暮也。**法來**，荒云：曇無竭，或譯云：法鏡，皆一義也。**髡壁**，他若反。毛也。煌，法來，上亦云：法鏡，皆一義也。**髡壁**，席也。施之於壁，因以名焉。經文作闕，非體也。

文殊師利所說摩訶般若波羅蜜多經 沙門慧琳音

金礦

謂之鐘，鐘音連。說文：銅鐵等，鑠也。從石，黃聲。

或作礦，亦作**推打**，上堅追反。韻英云：指，擊也。太公

鉞，並俗字也。云：所以擊物者也。說文：擊也。從

五尺，顧野王云：所以擊物者也。說文：擊也。從

禾，佳聲。經作**炮**，所以擊物者也。鍾俗字也。從

生，上麗見反。此說切利天波利質多羅樹花欲開時於其葉間生諸花炮，諸天見之，衆皆歡喜也。

文殊師利所說般若波羅蜜經

第二譯

沙門慧琳撰

賁

入上濟齊反持助以與

徹過

上經列反考聲云徹通也述也道也洩也

俗作撒古作撒有作撒是水清澈非此義也

生庖時

上彭兒反亦作炮樹木初生花之兒

慣見

上關惠反爾雅慣習也或作還左傳作貫借用也

仁王般若經上卷

後秦鳩摩羅什譯

沙門慧琳撰

九級

金炭反考聲階等也賈注國語云等差也鄭注禮記云天也說文從系及聲系音覓也

僉然

安廉反小爾雅云僉同也廣雅多也說文皆從人音爾雅云僉同也廣雅多也說文皆

會

從人音爾雅云僉同也廣雅多也說文皆從人音爾雅云僉同也廣雅多也說文皆

波斯匿王

梵語也唐云月光王此王准經說已證無生法忍菩薩也助佛

意字

化請問護身護國苦薩行摩訶衍大衆也爾雅

洪音

戶公反孔注尚書城塹也食焰反顧謂城

矣大

洪音

洪大也形聲字也城塹也食焰反顧謂城

下卷

云今城外，塿坵也。字書云：城墮也。說牆壁，匠羊反。文，坵也。從土，斬聲。或從漸，作塿。同。國道場序中，所釋下，并覓反。廣雅：壁，垣。矛，盾。侯反。也。玉篇云：室中，垣壁也。說文：丈，建於兵車象形。鄭注：禮記云：首矛也。說文：長二丈，建於兵車象形。字書：並無下。述尹反。鄭注：周禮云：五盾于櫓之屬。其名未盡。聞方言云：自鄭注周禮云：五盾于櫓之屬。之盾，說文：駿也。從厂，從十，從目，象形。字也。駿音伐。今經從木，作楯，非也。乃是楯，極非。近銛，楯兩字並錯用，皆非正字。

什物

音十。舊音義釋云：什，衆也。雜也。會數之名也。資生之物，謂之什物也。字鏡云：物，卽万物也。

牛爲大物，天地之起，牽也。喪也。上亡字。鏡云：物，卽万物也。牛，故物，字從牛，勿聲也。亡，音隱。者，匿蔽之義也。也。說文：逃也。從人，從一，音隱。者，匿蔽之義也。經作亡，俗字也。下桑浪反。尚書曰：百姓如喪考妣。禮記曰：喪人喪德，玩物喪志。鄭注云：亡，失位也。說文：亡也。從哭，亡聲也。哭，字從大，從吅。吅，音喧。會意。

字也亦轉注字也今錄書銘變犬及止爲衣
遂作喪或作𣦵者思喪皆失之達矣知之
反下

枷鎖瘡疣

譚仁王經中具說乾坤
昆反所謂二儀

也天巨海

渠語反方言尚殞
字書尚殞也下雲敏

地也巨海

渠語反方言尚殞
字書尚殞也下雲敏

易曰有隕自天也

從阜貝聲也員音云也
蠢蠢

春尹反毛詩傳曰蠢蠢

蠢蠢動也郭注爾雅云動搖
自也從艸春聲

宅波差愛波差

梵語極虜質不切當也
正梵音云

近事大也受持五戒十戒

淡泊
反案淡泊者無味

親近善事師長及善知識

淡泊
反案淡泊者無味

也寂滅也

慧星
隨鏡反案慧星也左傳曰
彗者

無爲也

索索然狀如掃箒
李亭然形如粉絮皆逆亂
凶索

之氣也考聲箭草也手持
挂音說或從竹作篲

其星象掃箒故以漂沒
上足遙反考聲云漂浮也
名之亦會意字也

經中加寸，作耐，愚夫妄加，不成字也。允陽，康浪反。一切字書並無從寸者。冥，除之。允，字人，頸也。極也。陽炎熱也。允，旱也。說文：允，字人，頸也。從大，省象，頸字，下脈形也。說文：允，字人，頸也。

新譯仁王經序

慧琳撰音

唐代宗皇帝製

皇矣

毛詩傳曰：皇，大也。庄也。美也。爾雅：皇，君也。王也。說文云：矣，者語也。詞也。矣，字，聲上。從古，以

字下

剪綢

上精，反。字書云：禾，稷也。多也。從刀，前，聲。下，長

聲

綿絡

上，彌，反。字書云：禾，稷也。多也。從刀，前，聲。下，長

從

權輿

上，達，束，反。考，聲。云：常，合，道也。賈注：國語

軍

爾雅

曰：權，與，如，泳，沫。上，音，詠。爾雅：泳，游也。郭璞

也

考聲

云：沫，止也。水上，沫，逾，遠。庚，朱，反。廣雅：逾，亦，遠

也

終也

抄也。形聲，字。

說文進也
或作諭也

夕惕

夕夜也。下體亦反孔注。尚書云。惕也。毛詩。心焉惕息。猶

徹枕切切

也說文通也從不從支育聲也育音與

大反下之指反調謚云枕所以承頭也從木
先聲也先音滂才音丑尺反支音普卜反

具衣冠而坐而取也說文寐從未從寢省過夜

書遺絕也下口邁反考聲寇賊也韻詮威多也說

著星辰明莫大乎日月鄭注

著猶明白也立也成也說文闕古今正字從草者

也。可。爭。綿。典。反。賈。注。國。語。云。緇。思。也。說。文。微。絲。也。

痛 從系，面，聲。下見前。尋字從又，從口，從工，從

說也。蓋「只」作「𠄎」。今文中「從次」從「心」作「𠄎」。俗用誤。

說也。藍夫，藍，諷房。考，聲五。藍，房。肅，聲也。從，豈，不。久，只作藍。今文中從次。從心，作藍。俗用誤。

說也。藍夫，藍，諷房。考，聲五。藍，房。肅，聲也。從，豈，不。久，只作藍。今文中從次。從心，作藍。俗用誤。

說也。藍夫，藍，諷房。考，聲五。藍，房。肅，聲也。從，豈，不。久，只作藍。今文中從次。從心，作藍。俗用誤。

也訓義別非本字竊景行千結反考聲云私取也
壹竹句反之也矣鄭玄注孔記云私也
嬰說小人查自中出從穴從艹從米尚聲波
也今隸書略去其音先結反廿音疾波斯匿
梵語即西國波斯王也從佛請說永祛去魚反
護國也集請說經主也唐云日月先也永祛
抽也集請說云舉也韓詩祛寔惟時職反毛詩傳曰
去也說文從衣去聲也寔惟寔是也說文止也
六音綿是字迺津上奴改反亦古文乃字也亦語
從日從正也迺津詞也下井寅反鄭注周孔云津
潤也郭注爾雅云津梁也共臻也考聲云爾雅臻至
廣雅同也周之已矣也共臻也考聲云爾雅臻至
訓到也張揖字詁作至從二至緹油
以爲古文臻字也象形字也緹油
色也又淺紅色也說文帛赤黃色也參差
下油者絹油也古人用以書記事參差
師反假借字也韻詮云參差者不齊之大輅
兒參字古文或作輅輅
虎通云天子大輅字書輅輅
爲推輪之質今加於輅輅

審也。集訓重察。慨然。庾愛反。考

言語曰。覆也。慨然。庾愛反。考

子云。心志滿足也。顧野王云。恬靜也。說文。謀思也。從

心。倉聲。聲也。下。呂。竹。反。爾雅。慮思也。說文。謀思也。從

思。戶。聲。聲也。下。呂。竹。反。爾雅。慮思也。說文。謀思也。從

音。呼。聲。聲也。下。呂。竹。反。爾雅。慮思也。說文。謀思也。從

反。劣。聲。聲也。下。呂。竹。反。爾雅。慮思也。說文。謀思也。從

反。劣。聲。聲也。下。呂。竹。反。爾雅。慮思也。說文。謀思也。從

反。劣。聲。聲也。下。呂。竹。反。爾雅。慮思也。說文。謀思也。從

反。劣。聲。聲也。下。呂。竹。反。爾雅。慮思也。說文。謀思也。從

反。劣。聲。聲也。下。呂。竹。反。爾雅。慮思也。說文。謀思也。從

反。劣。聲。聲也。下。呂。竹。反。爾雅。慮思也。說文。謀思也。從

反。劣。聲。聲也。下。呂。竹。反。爾雅。慮思也。說文。謀思也。從

反。劣。聲。聲也。下。呂。竹。反。爾雅。慮思也。說文。謀思也。從

反。劣。聲。聲也。下。呂。竹。反。爾雅。慮思也。說文。謀思也。從

反。劣。聲。聲也。下。呂。竹。反。爾雅。慮思也。說文。謀思也。從

反。劣。聲。聲也。下。呂。竹。反。爾雅。慮思也。說文。謀思也。從

反。劣。聲。聲也。下。呂。竹。反。爾雅。慮思也。說文。謀思也。從

反。劣。聲。聲也。下。呂。竹。反。爾雅。慮思也。說文。謀思也。從

反。劣。聲。聲也。下。呂。竹。反。爾雅。慮思也。說文。謀思也。從

從編省聲也下力反毛詩傳曰棘酸棗也郭注
爾雅云棘生二束有刺又有商棘牛棘馬棘說文
似棗聚生從二束
廣雅棘籜也
子有四隣左輔右弼前疑後承廣雅弼備也大戴
禮云絜廉而切直臣過而諫邪謂之弼說文弼字
從二弓從西音添余反引音巨
大反古文或從支作發又作𢇛也爰令詩傳曰爰
爲也于也爾雅爰曰也說文爰常衮公孫反握槩
引也從受于聲受音披表反常衮人名也握槩敢
反釋名云槩板之長三尺韻詮云以板爲書記也
說文蹟模也從木新聲又音僉集訓云削版而記
事者遂蹟上雖酢反王逸注楚辭云遂深也下柴
也從文從遂蹟草反劉祿注周易云蹟者幽深之稱也
說文從臣責刊定注口干反鄭注禮記云刊朗也杜
聲也臣音夷反刊定注左傳云鄭注禮記云刊朗也
文劍也竹劣反刊較然明也爾雅宜也尚書大傳
亦朋也具足也較然明也爾雅宜也尚書大傳
較見矣漢書亦云較然易知也或作校亦同釣索

仁王護國般若波羅蜜多經上卷

所萃反說文入家搜也从戶索聲也考聲迴出
求也取也從市從糸俗用不從穴非也
反爾雅迴達也從彳同聲音與上同經從
向作迴非也定音丑略反頤音營吳反
反方言迴從足聲也廣雅履也說文
同也從足聲也音上
珠藁云驚歎而聲也音上
下芳武反從手無聲也
弭聲弭音丙
從外者誤也
乙巳歲夏
初四月也
木童榮月
巾隱反花樹名也時
在巳日大荒落時永泰元年
旃蒙歲
之然反爾雅云在乙巳旃蒙
斗建巳四月下旬也

三藏大廣智不空奉

詔譯

已辨
上音以下自慢反鄭注礼云辨具也說
文判也從力辨聲也辨音皮免反也
上奇蟻反韻英云技藝能一
也說文巧也從手夫聲也
一滴
落也說文云水
技藝

商，省聲也。從永，從

痲性

奴管反賈達注國語云
或作煖俗用非也

仁王護國般若波羅蜜多經下卷

扭 械

從上抽木。柳反。考聲。云。柳也。亦作。韻詮云。穿木。且聲。下。還。戒反。考聲。桔也。韻詮云。穿木。

木。足曰械。從

枷鎖

木爲孔，柳於頌囚繫罪人之具。

作也。鎖，俗字。果反。

或摩訶迦羅

梵語也唐云大黑天神
也有大神力壽無量千

第二十八身青

青黑
段雲
羊色
左二
第手

二、懷中橫一把，
手一鬼頭，
一鐵三戟，
一響又，
右右。

第三手把劍

左第三手執

土場。土場，即土場。

勢以毒地貫後

穿，謂露也。以爲

嬰上路上虎上牙上出上作上大上忿上

神女天以雨

火以爲
倉充
惻
莊
反

韻身
英形
瘡極
疾大
也足
或下
作有一
創則
古

也手承足者也
或作臑亦

通業票上嚴

下，有憂反。蒼頡篇：疣，病切。反。賈注：國語云：業次。

或作疾古字

美也取

也爾雅事也郭注云葉

3

1

大舍也端緒也說文從華從巾下匹遙反廣雅標
敵也顧野王云麗也說文華從巾下匹遙反廣雅標
上敵音反**華星**隨鏡反考聲云妖星也光芒如帚此
篇雙反**華星**箭草形占書云關中呼爲伎女草此
妖星光如伎女草形占書云關中呼爲伎女草此
指之分有灾或作**華**古作**華**所**砂礫**零滴反碎石
石從樂**泛漲**芳梵反賈連注國語云泛浮也毛詩
有聲水乏聲下張亮反考聲云水增大凡作汎古今
正從水乏聲下張亮反考聲云水增大凡作汎古今
崩摧延入水曰漲從水張聲俗云水增大凡作汎古今
上康浪反考水曰漲從水張聲俗云水增大凡作汎古今
聲允極也**竭涸**何各反張聲俗云水增大凡作汎古今
也**降澍**朱戊反集訓云時雨所灌澍涸生萬物也
不成字也檢一切字**極威**上也韻詮云威書威表木
書重無此字非也**極威**上也韻詮云威書威表木
匠也或作械亦作楠古字也經作函俗字也本函
谷關名也匠音謙素反威音成鄭注周禮云在器
曰威說文云黍稷在器也**陀羅尼中字**不求字義
從耳成聲也耳音明素反

路轉舌娜鼻中孽言竭捺羅二合二合者上下兩

字上捺音弩紇反下羅音先取羅字上聲加轉舌

卽是下文諸有二合皆同此例羅字亦准此也

枳孃二合上鷄以反孃取上聲婆取去聲縛無可

惹自操躡所戒倖居整反淫寧逸反十六大國在佛

世時各各強威名爲大國自後隨共王福互相吞

并今或爲小國或後磨滅無其國号者也王是之

毗舍離國舊曰毗耶離即維摩大士所居地僑

薩羅國唐云無闕戰龍室羅筏國卽是說此經處

王所治之波羅痘擊點斯國舊曰波羅奈施迦毗羅

衛國卽如來下生之地淨拘尸那國佛入滅處

僑睽尸捺彌國或云僑債彌昔優田王所治境也最

菩薩伏外道之波吒羅國亦波吒釐或名上茅城
處形彰之已矣或名王舍城鷲峯山在

仁王護國陀羅尼經 三藏大廣智不空奉詔譯

沙門慧琳音

纂曆

祖管反考聲纂集桂苑珠業聚也說文從糸

節氣之行也大戴禮云聖人慎守日月之數以察
星辰也麻以序四時之從逆故謂之曆治也從曰
麻聲也麻以序四時之從逆故謂之曆治也從曰
音同也麻以序四時之從逆故謂之曆治也從曰
美聲以和衆樂從生贏聲也經作羣俗用謬也刊
非本字言法贏者說法聲如羣鼓因名法羣也刊
梵言口干反杜注左傳云刊除也鄭注杜記云刊
音竹劣反偉矣說文偉奇也從人韋聲迺辟
劉亦刊

乃語詞也。下卑亦反。考聲辟。占也。字書問牆堵上。也。說文法也。從尸。從辛。口。用法也。尸音節。牆堵上。羊反。說文牆恒。祿也。從香。升。聲。音。替緇衣上。計。色。升。音。同。成。上。經。從土。從廣。廣非也。替緇衣上。計。孔。注。尚書云。替考也。廣雅。替問也。說文。從言。我聲。杭音。雞。杭字。從尤。禾聲。禾音。鷄。木字。曲頭也。下。津。師反。毛詩傳曰。緇黑也。從西。苦外反。俗用從田者。謬。偽字。說文。從英。反。爾雅。京大也。考聲。云。丘之絕高者也。京者。說文。英反。爾雅。京大也。考聲。云。丘之絕高者也。音。公。本反。經。從人。所為。絕高。丘也。從高。省。象。高形也。從小。作京。俗字。數澤有。草曰。數。爾雅。有十。數說。文。大澤也。從升。數。聲。下音宅。孔注。尚書。德澤也。鄭注。周禮。云。水鍾曰澤。蒼頡篇。澤恩也。說文。九潤。從永。從聲。俾爾。早避反。孔注。尚書。云。俾使也。爾雅。從。擇省。聲。俾爾。也。韻詮。與也。古今正字。俾益也。爾雅。從。早。貝多。籍。此。菜。龜。厚。鞭。而。難。用。若。書。多。以。刀。畫。為。滑。白。淨。細。好。全。勝。貝。多。其。多。羅。樹。最。高。出。衆。樹。表。

若斷其苗，決定不生，所以諸經多引爲喻。此等形
狀，似似，樸樸，五天，皆有不及，南印度者，爲上，西域
記中，具說其梵，夾素，數種不同，隨方，國土，或用赤
樺木皮，或以紙作，或以獸皮，或以金銀銅葉，良爲
諸土無情焉。也，無情也，從心，骨聲。解曰：爲假者，非
祇故也。音崖。摩醯，名也，唐云：大自在天，也。薛荔，多音
也。反音也。音崖。摩醯，名也，唐云：大自在天，也。薛荔，多音
解反也。音崖。摩醯，名也，唐云：大自在天，也。薛荔，多音
陛下音麗梵。鬼魅，眉被反，梵語，或作漫荼羅。梵語也，義
語，餓鬼衆也。鬼魅，眉被反，梵語，或作漫荼羅。梵語也，義
集會處也。卽巖窟，上雅，緘反，山崖也。下苦骨，掘地
念誦壇場也。卽巖窟，上雅，緘反，山崖也。下苦骨，掘地
遠律反。凡礫，石力的反，礫，石穴也。從穴，屈聲，者也。掘地
穿新也。凡礫，石力的反，礫，石穴也。從穴，屈聲，者也。掘地
經已具。牘最，承證反，類也。却窠，音田，說文：從穴，莫經
解說，具。牘最，承證反，類也。却窠，音田，說文：從穴，莫經
廣誤書，舟爲貝也。下祖，悔反，韻詮：從舟，經從二具作
甚也。說文：從日，取聲，從四，作者。築平，音竹，以畢
哩，字合，爲一贊。體，以翼梵字也。瞿摩夷，牛糞也。

間斷

上音段反

檇以

當老反考聲手春也从檇省

體春

反音三

重乃

直說反言三重非是周匝分爲三重聖

束體

反音三

重乃

直說反言三重非是周匝分爲三重聖

位其

壇高

四指

量上而平知方皮膠音交煎皮消

案一

切念

誦壇

場皆如此作皮膠音交煎皮消

成糯米

反音三

股

古音三股非是人間用者也插枝

楚冷

釘

反音三

木概入壇上或名棧釘闕伽也卽

是香

水

器也

或用金錫爲踐踢記上前演反鄭注禮

也或用

螺

盆

咸香水也踐踢記上前演反鄭注禮

從足

堯

聲下

禪字從足易聲經作聊趺音夫前大

般若

中

下

徒合反說文禪亦晚聊趺音夫前大

已具

釋

輪

詩律反鐸反唐洛給反謨舍招數口甲反以

駛流

音使

峻

流水用鐸反唐洛給反謨舍招數口甲反以

居文

字作

一

輪以金反十六輻中心安布陀羅

剛爲

輻

輻

間書梵字

金剛般若波羅蜜經

後秦羅什譯

慧琳音

金剛

金剛寶者最堅人剛以智論焉金字說文云五色金也黃爲之長久埋不生百鍊不輕從

革不

違西方之行生於土左右注二點象金在土

中之形也

從土今聲也剛字說文云強也從刀剛

聲岡音同上

從岡下聲也舍衛國梵語訛也案十

山下文羅字亦從岡

也舍衛國梵語訛也案十

無物不有國或云舍

婆提城或言捨羅婆悉帝夜

城並訛也正梵音云

舍婆提城或言捨羅婆悉帝夜

也舍衛先居此地時有國王見其地好心生愛樂

舍衛國多諸王住王即許之因以其名而爲國号又

國云多有國諸國珍奇多歸此國故以爲名也

舍衛國多諸王住王即許之因以其名而爲國号又

祇樹

梵語也或云祇陀或多歸此國故以爲名也

治城也太子亦名勝給孤長者就勝太子抑買園

地爲佛建立精舍太子自留其樹供養佛僧故略

云祇給孤獨亦義譯也梵云阿那陀此云無親屬

樹也古經云阿那陀或唯然者命亟敬之辭也禮記

父召無諾先生召無諾唯而起鄭玄曰四維翼佳

雅維於諸說文唯即諾也從口佳聲

日天有四維也頗有語辭也反或作匠筏論反俗

字也正體從木從發作發集訓云縛竹木浮於水

上或運載名之爲撥南土吳人或謂之簿即筏也

簿音排經中從伐作机或從竹作阿蘭那行也梵語

筏皆非也論字俗從口作驗也阿蘭那行也梵語

字言阿彌擊音隣簡反此譯云無諍即無諍

行或云開靜亦是無諍義也或云阿蘭若也

如是沙等恒河及經末云數佛世界此二數字並

經云尚多無數次文云爾所恒河沙數此二數字

並去聲字也皆屬上句數字說文從支從彡從夨音普卜反歌利王亦梵語也或

中作迦藍洋王皆訛也正云羯利王此譯爲闍諝王西域記云在烏伏那國摩揭提城東四百里是其處也古譯爲惡世無道王卽波羅奈國王也舊音墨角反揚音考登音離

金剛般若波羅蜜經

後魏菩提流支譯

慧琳撰

脩伽陀

或云脩伽度皆梵語聲轉耳正梵云素捫葉多此云善逝卽如來十號之一稱

淚

莫奔反聲類捫摸也毛詩傳捫持也經文或作救武紛反字林通枚也考聲涕泣也義亦也

荷擔

同下當濫反音賀廣雅荷擔揭也古文作柶亦胡歌反又音賀廣雅荷擔揭也古文作柶亦

摩那婆

梵語訛轉也此譯爲年少淨行也歌羅分

梵語教名也

下梵問反後文准此音論自解云如折一毛以爲百分一分名歌羅分霜何反猶是數中

歌羅分勝於有漏千分

數分

霜何反猶是數中微細者乃至少

金剛般若波羅蜜經

陳朝真諦三藏譯

慧琳撰

許猶勝於彼，或云不相似勝也。優波丘沙陀分，論中義釋，名為微放，此沙陀分也。毛道，此言譯者誤也。宋梵云轉，此毛道，譯此為毛，義翻為毛道，或云毛頭，皆非也。此譯者之失矣。正梵音云，婆羅必哩他，佉那，婆羅此云思，生是也。言毛道凡夫者，義不明也。

偏袒

壇爛反，順時借用字也。說文云：衣縫解也。音為大竟反，今非此義。案經云：偏袒者，以右臂

去衣

露肉也。彼方謂虔敬之儀，極也。從衣且聲。右

肩

音堅，說文作肩。淫生，尸入反，考聲云：淫，濕也。非也。濕音他，匣反。濕水名也。在東郡東武陽陳平

一，覆也。覆，土而有水故淫。從文幽，淫也。從水，從一，非也。濕音他，匣反。濕水名也。在東郡東武陽陳平

原東北流至千乘虛空可數量上虛字從走音呼

入海也注音幽經文有作靈非也次教字上聲下量字音力長反

說文云玉多氣輕重曰量正從日從童作量今

餘書沙數反文提浮國皆說也正梵音際多或

省也日制多此云聚相謂衆賀迦陵迦王名也此云闍

及埽石等高以爲相也荷負上音何又音賀字書荷擔

奈國無道王也荷負上音何又音賀字書荷擔

下從目上古人字也非是力亦

非刀俗多從力或從刀皆非也

能斷金剛般若波羅蜜經

三藏玄奘譯

慧琳音

能斷

國卿反上聲字或去聲亦通易斷木爲杵孔

古文絕字也今經大作新皆餘書從省略也或果

便想而作非正體也截正體截字也右此金剛一

經即大波若中第五百七十七卷是能斷金剛分也入藏目錄云爲與後經名目相濫故重別之其音義已具前大經本故不重出請檢前大也

能斷金剛般若波羅蜜多經 大周義淨三藏譯

慧琳音

難量

力長反

知量

良大反

涼伽

梵語西國名也此

借唐言以警梵字猶

未全切若准梵音上強應音爲疑等反亦疑之上

精也下魚迦反爲正也古經或云恒伽何或云恒

邊沙或云兢伽皆

一也不切

當也

心陀羅尼

梵語陀羅尼此云惣

持即心持法者也

薄伽伴

梵語或云薄伽梵或云婆伽發

此金剛經

或云薄伽梵或云婆伽發

多譯者是經文具在

更有一譯

在

金剛般若論中

多譯者是經文具在

無著菩薩造隋朝爰

此金剛經

多譯者是經文具在

此金剛經

多譯者是經文具在

此金剛經

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

論中

實相般若經

慧琳撰

交映

日英敬反韻英云旁照也考聲云驪也說文從

也遊

錢勇反孔注論語云踐從足聲夷音殘哈何甘反

下單

書一注孔記云履也從足聲夷音殘哈何甘反

其聲

以響梵字不求字義也但取庵聲便合口憾合

字皆

真言也上三淤泥於揀反字書云水底音泥

喇合

二合上賢結反下羽字轉舌二字恒纜二合下

舌引

梵阿短聲又阿去聲監引魯甘反彈舌底喇合

藍談

反阿短聲又阿去聲監引魯甘反彈舌底喇合

上丁

以反下羽字兼轉障累上章謨反考聲云蔽

舌二

字合爲一聲也障累上章謨反考聲云蔽

而積

客發大也劉兆注公羊傳云連及也作系會

意驪

梵語本是二合字應合書曉偏饒邊野反考

周也亦作過下繞招反考違蕭冒反鄭注周禮云相侵也案暴亦

經文從田從黍非也正從日從出從升從丰升音

梵語正云波逸提，唐云惡作，以起心所貴，因以

本無是音蓋書寫誤耳傳誤已久抄甫從憂憂音

理趣般若經

綺盞

聲卷省

真言句也如牛吼聲或如虎怒冒喉中聲也

大明咒經

前譯般若心經

慧琳音

望礙

胡凡反下立蓋反
礙說文網礙也從岡

渴帝

梵語真言句讀僕不
秒竭正梵音云集也

經亦反顧野王云聲猶搖打也說文又從手鼓
聲穀音與上同從耳從心與境
反慾箭下與應如箭之中也
蒼韻篇旅也說文益也從水
毛詩傳曰澤潤也說文光潤也從水
茶音宅加反梵語無正翻義譯云聖集會處即
此經一十七會曼荼羅各各差別並是修行供養
念誦者也熙怡音義第一卷已得抽擲上丑留反
道場也熙怡音義第一卷已得抽擲上丑留反
如虎何去聲引如長聲頻眉現忿怒之形也揮斫
怒聲何去聲引如長聲頻眉現忿怒之形也揮斫
上音輝下章若反運以猛利智劍斷一切邪長
分別心名爲禪所一切有情即未來佛也郝反各
聲引

僧婆訶

亦質捷，不也。正梵音云婆訶。與前經所說同也。

般若波羅蜜多心經

慧琳音

五蘊

威損反。蘊，猶聚也。

揭帝

梵語真言，句上魚羯反。與華字相近也。

般羅

上奔

是二合

宜書鉢羅字，爲正。

佛說般若波羅蜜多心經

同賓僧般若於西明寺譯

苦輓

櫻草反。輓，也。難也。

行者

行孟反

薩帝

魚羯反。真言，句梵語。

但取聲，不求字義。

一切經音義卷第十